**Bosna i Hercegovina Obrazac: 12-11-JPK-3**

**Federacija Bosne i Hercegovine**

**KANTON SARAJEVO**

**Ministarstvo kulture i sporta**

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv (za NVO i druga pravna lica) ili  Ime i prezime (za pojedince) |  |
| Sjedište/Adresa |  |
| Ovlašteno lice  (broj telefona i e-mail) |  |

**I Z V J E Š T A J**

**O UTROŠKU BUDŽETSKIH SREDSTAVA**

**ZA NVO/DRUGA PRAVNA LICA I POJEDINCE**

**- K U L T U R A –**

|  |  |
| --- | --- |
| Broj ugovora sa Ministarstvom kulture i sporta KS |  |
| Naziv projekta |  |

Datum:      .     .     . godine

Mjesto:

Potpis ovlaštenog lica

M.P.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**OBAVEZNO** u prilogu ovog izvještaja priložiti svu potrebnu finansijsku dokumentaciju kao dokaz o namjenskom utrošku budžetskih sredstava. Izvodi iz banaka moraju biti ovjereni pečatom korisnika sredstava i potpisom odgovornog lica. Kopije računa moraju biti ovjerene pečatom korisnika sredstava i potpisom odgovornog lica.

*Nepotpun i netačan izvještaj bez priloženih kopija plaćenih/fisklanih računa i provednih naloga za isplatu za troškove koji se odnose na sredstva Ministarstva kulture i sporta KS, kao i izvještaj koji nije predat u roku neće se prihvatiti.*

*Neispunjavanje ugovorenih obaveza kao i neobavještavanje Ministarstva kulture i sporta KS o promjenama koje uzrokuju odstupanje od ugovorenog projekta u toku njegove provedbe, negativno će se odraziti na dalje učešće korisnika u Javnom pozivu, odnosno, nove prijave neće biti razmatrane.*

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Podaci o sredstvima koja se pravdaju izvještajem:** | |
| Iznos dobivenih sredstava od MKS KS |  |
| Tačan datum/period realizacije projekta |  |
| Mjesto realizacije projekta |  |
| Tačna lokacija realizacije projekta (ako je primjenjivo: festivali, radionice, itd.) |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2. Opisni izvještaj o realizaciji projekta za koji su odobrena sredstva:** | |
| *(Izvještaj predstavlja kratak opis realizacije projekta za koji su odobrena sredstva)* | |
| **2.1. Aktivnosti koje su finansirane sredstvima MKS KS** | |
| 1. |  |
| 2. |  |
| 3. |  |
| 4. |  |
| 5. |  |
| 6. |  |
| 7. |  |
| 8. |  |
| 9. |  |
| 10. |  |
| **2.2 Opišite korisnike koji su obuhvaćeni provedbom projekta, navesti broj korisnika** | |
| Broj korisnika:       Muški:       Ženski: | |
| **2.3. Da li je bilo partnera u realizaciji projekta i ako jeste navesti koji** | |
|  | |
| **2.4. Broj osoba koje su bile uključene u realizaciju projekta i njihova uloga** | |
|  | |
| **2.5. Na koji način je ovaj projekat doprinio razvoju kulture u Kantonu Sarajevo** | |
|  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **3. BUDŽET PROJEKTA** | | |
| **Ukupan budžet projekta:**      **KM** | | |
| **3.1. PRIHODI** | | **Iznos u KM** |
| 1. | Sredstva iz budžeta Ministarstva kulture i sporta Kantona Sarajevo |  |
| 2. | Vlastita sredstva |  |
| 3. | Donacije i grantovi drugih nivoa vlasti |  |
| 3.1. | Bosna i Hercegovina |  |
| 3.2. | Federacija Bosne i Hercegovine |  |
| 3.3. | Grad Sarajevo |  |
| 3.4. | Općine (koje) |  |
| 4. | Donacije i grantovi drugih subjekata |  |
| 5. | Sredstva iz programa EU |  |
| 6. | Ostali izvori (navesti koji) |  |
| **UKUPNO PRIHODI:** | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **3.2. Rashodi** | **Odobrena sredstva po ugovoru** | **Utrošena sredstva dobivena po ugovoru** |
| 1. **Honorari** |  |  |
| * 1. Honorari organizatora projekta/programa (ugovori o djelu i autorski ugovori sa pripadajućim porezima) |  |  |
| * 1. Honorari za umjetnike/ansamble/izvođače radova (ugovori o djelu i autorski ugovori sa pripadajućim porezima) |  |  |
| * 1. Naknade za žirije, članove odbora, sl. |  |  |
| * 1. Nagrade |  |  |
| Ukupno honorari |  |  |
| 1. **Troškovi pripreme** |  |  |
| * 1. Scenografija |  |  |
| * 1. Kostimografija |  |  |
| * 1. Troškovi audio/video/grafičke pripreme |  |  |
| * 1. Troškovi štampanja |  |  |
| Ukupno troškovi pripreme |  |  |
| 1. **Putni troškovi** |  |  |
| * 1. Troškovi smještaja, noćenja |  |  |
| * 1. Troškovi dnevnica |  |  |
| * 1. Troškovi prijevoza |  |  |
| Ukupno putni troškovi |  |  |
| 1. **Materijalni troškovi** |  |  |
| * 1. Kancelarijski materijal |  |  |
| * 1. Troškovi osvježenja i cateringa moraju biti vezani za konkretan događaj (npr. izložba, koncert, itd) |  |  |
| 4.3.Ostali materijalni troškovi (navesti koji) |  |  |
| Ukupno materijalni troškovi |  |  |
| 1. **Usluge**   *(Ministarstvo priznaje ove troškove maksimalno do 20% u odnosu na ukupan iznos odobrenih sredstava)* |  |  |
| * 1. Grijanje |  |  |
| * 1. Struja |  |  |
| * 1. Telefon i internet |  |  |
| * 1. Ostale komunalne usluge |  |  |
| Ukupno usluge |  |  |
| 1. **Stručne usluge** |  |  |
| * 1. Prevodioci |  |  |
| * 1. Knjigovodstvene usluge |  |  |
| * 1. Snimanje i fotografisanje |  |  |
| 6.4. Ostale stručne usluge (navesti koje) |  |  |
| Ukupno stručne usluge |  |  |
| 1. **Usluge iznajmljivanja** |  |  |
| * 1. Iznajmljivanje bine |  |  |
| * 1. Iznajmljivanje razglasa |  |  |
| * 1. Iznajmljivanje sale/dvorane |  |  |
| * 1. Iznajmljivanje displej-veliki, semafori, itd |  |  |
| * 1. Iznajmljivanje ostale opreme (navesti koje) |  |  |
| Ukupno usluge iznajmljivanja |  |  |
| 1. **Troškovi marketinga i promocije** |  |  |
| * 1. Medijska promocija |  |  |
| * 1. Usluge grafičkog dizajna i priprema za štampu |  |  |
| Ukupno troškovi marketinga i promocije |  |  |
| **9. Drugi rashodi** (navesti koji) |  |  |
| 9.1. |  |  |
| 9.2. |  |  |
| 9.3. |  |  |
| Ukupno ostali troškovi |  |  |
| **UKUPNO TROŠKOVI:** |  |  |
| **4. Dodatne napomene** | | |
|  | | |

**S P E C I F I K A C I J A T R O Š K O V A**

* **Navesti samo troškove koji su se finansirali iz sredstava Ministarstva kulture i sporta Kantona Sarajevo -**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Vrsta troškova** | **Broj računa/ fakture** | **Naziv pravnog lica kome je izvršeno plaćanje** | **Broj izvoda banke** | **Datum transakcije** | **IZNOS** |
| 1. |  |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |  |  |
| 4. |  |  |  |  |  |  |
| 5. |  |  |  |  |  |  |
| 6. |  |  |  |  |  |  |
| 7. |  |  |  |  |  |  |
| 8. |  |  |  |  |  |  |
| 9. |  |  |  |  |  |  |
| 10. |  |  |  |  |  |  |
| 11. |  |  |  |  |  |  |
| 12. |  |  |  |  |  |  |
| 13. |  |  |  |  |  |  |
| 14. |  |  |  |  |  |  |
| 15. |  |  |  |  |  |  |
| 16. |  |  |  |  |  |  |
| 17. |  |  |  |  |  |  |
| 18. |  |  |  |  |  |  |
| 19. |  |  |  |  |  |  |
| 20. |  |  |  |  |  |  |
| **UKUPNO:** | | | | | |  |

**Ja, dole potpisani/na, pod materijalnom i kaznenom odgovornošću potvrđujem da su podaci iskazani u ovom obrascu tačni, istiniti i potpuni**.

U      , datum      . godine

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**M.P**. Ovlašteno lice

**/Obrazac bez potpisa odgovornog lica i pečata neće biti validan/**

**S P E C I F I K A C I J A T R O Š K O V A *(dodatna stranica)***

* **Navesti samo troškove koji su se finansirali iz sredstava Ministarstva kulture i sporta Kantona Sarajevo -**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Vrsta troškova** | **Broj računa/ fakture** | **Naziv pravnog lica kome je izvršeno plaćanje** | **Broj izvoda banke** | **Datum transakcije** | **IZNOS** |
| 1. |  |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |  |  |
| 4. |  |  |  |  |  |  |
| 5. |  |  |  |  |  |  |
| 6. |  |  |  |  |  |  |
| 7. |  |  |  |  |  |  |
| 8. |  |  |  |  |  |  |
| 9. |  |  |  |  |  |  |
| 10. |  |  |  |  |  |  |
| 11. |  |  |  |  |  |  |
| 12. |  |  |  |  |  |  |
| 13. |  |  |  |  |  |  |
| 14. |  |  |  |  |  |  |
| 15. |  |  |  |  |  |  |
| 16. |  |  |  |  |  |  |
| 17. |  |  |  |  |  |  |
| 18. |  |  |  |  |  |  |
| 19. |  |  |  |  |  |  |
| 20. |  |  |  |  |  |  |
| **UKUPNO:** | | | | | |  |

**Ja, dole potpisani/na, pod materijalnom i kaznenom odgovornošću potvrđujem da su podaci iskazani u ovom obrascu tačni, istiniti i potpuni**.

U      , datum      . godine

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **M.P**. Ovlašteno lice

**/Obrazac bez potpisa odgovornog lica i pečata neće biti validan/**

***\*Ove stranice ne stavljati u izvještaj.***

|  |
| --- |
| **SMJERNICE KORISNICIMA SREDSTAVA ZA PRAVDANJE NAMJENSKOG UTROŠKA DODIJELJENIH SREDSTAVA PO UGOVORIMA O SUFINANSIRANJU PROJEKATA IZ MINISTARSTVA KULTURE I SPORTA KANTONA SARAJEVO** |
| 1. Ugovor o sufinansiranju stupa na snagu danom potpisivanja ugovornih strana i proizvodi pravne učinke do datuma prihvatanja dostavljenog finalnog izvještaja koji uključuje narativni i finasijski izvještaj o realizaciji Projekta. 2. Nakon uplate sredstava Korisnik je dužan dostaviti izvještaj o namjenskom utrošku uplaćenih sredstava u skladu sa odobrenim budžetom Projekta u roku od **30 (trideset) dana od dana završetka Projekta.** 3. Finalni izvještaj uključuje narativni i finansijski izvještaj, uz priložene dokaze i popratnu dokumentaciju za pravdanje Projekta za koji su dodijeljena sredstva. Finalni izvještaj se sačinjava na način propisan Ugovorom. 4. Korisnik sredstava sufinasiranja dužan je da u narativnom i finansijskom izvještaju dostavi:  * Izvještaj o realizaciji Projekta i utrošenim sredstvima na obrascu: 12-11-JPK-3 (www.mks.ks.gov.ba); * Foto, video i drugu dokumentaciju kojom se dokazuje realizacija projekta i učešće svih učesnika navedenih u Projektu; * Dokaz o plaćenim računima izvođača/dobavljača i fakture, opečaćene i potpisane od strane lica ovlaštenog za zastupanje sa naznakon da je usluga plaćena sredstvima od MKS KS, * Izvode iz banke o realizovanim uplatama,  1. Korisnik je dužan spriječiti dvostruko financiranje, odnosno korisnik ne smije račune i ugovore koje je dostavio Ministarstvu kulture i sporta KS predati drugim davateljima financijskih sredstava za pravdanje namjenskog utroška sredstava, osim ukoliko dio troškova po odobrenom budžetu projekta nije sufinansiran i iz drugih izvora. Ukoliko je drugi davatelj finansijskih sredstava sufinansirao dio troška, odnosno dio računa, korisnik je to dužan naznačiti na računu/ugovoru i u obrascu izvještaja o namjenskom utrošku sredstava izjaviti da su priloženi računi/ugovori predati ili će biti predati i drugim davateljima finansijskih sredstava koji su sufinansirali dio troška te ih navesti u pripadajućoj tabeli u skladu sa budžetom Projekta. 2. Prihvatljiv dokaz za pravdanje troškova koji se navode u izvještaju predstavlja faktura izdavaoca sa svim zakonom predviđenim elementima i jasnom naznakom da se odnosi na projekat, fiskalni račun (sa ili bez obračunatog PDV-a, zavisno od toga da li je izdavaoc u sistemu PDV-a) i izvod iz banke kao dokaz da je plaćanje izvršeno. 3. Ukoliko su odobrena sredstva za plaćanja ugovora o djelu, autorskih ugovora i sl., obavezno dostaviti:    1. Spisak angažovanih lica sa jasno navedenim troškovima po osnovu ugovora u bruto iznosu (sa pripadajućim porezima i doprinosima);    2. ugovor o djelu u kojem je naznačeno da je lice angažovano za konkretne aktivnosti koje su vezane za odobreni projekat sa periodom na koji se lice angažuje;    3. Dokaz o plaćenim porezima i dobrinosima (izvod banke korisnika sredstava kao dokaz da su obaveze po osnovu ugovora o djelu isplaćene sa tekućeg računa).   Ukoliko su lica angažovana putem posrednika/pravnog lica, kao dokaz se dostavlja faktura koja glasi na naručioca usluge sa fiskalnim računom i izvodom banke kao dokazom plaćanja fakture.   1. Za pravdanje najma prostora ili opreme za održavanje manifestacije/događaja potrebno je dostaviti: ugovor o najmu, fakturu i fiskalni račun izdan od strane zakupodavca/najmodavca i izvod iz poslovne banke na kojem je vidljiva uplata troška najma/zakupa. 2. Za potrebe pravdanja troškova smještaja potrebno je dostaviti fakturu pružaoca usluge smještaja sa listom gostiju i brojem noćenja i fiskalnim računom i dostaviti izvod banke kao dokaz plaćanja fakture smještaja. 3. Za pravdanje troškova promocije i oglašavanja potrebno je dostaviti: fakturu i fiskalni račun izdan na korisnika sredstava-naručioca usluge sa naznakom projekta za koji se vrši promocija i izvod iz poslovne banke na kojem je vidljivo plaćanje. Dostaviti primjerak promotivnog sadržaja sa elektronskog ili printanog medija, fotografije i druge promotivne sadržaje sufinansirane ugovorom. 4. Za troškove prijevoza dostaviti fakturu prijevoznika koja glasi na naručioca usluge sa podacima o relaciji, tj.odredištu i broju putnika, fiskalni račun, dokaz o uplati fakture/računa (izvod banke), te pojašnjenje o povezanosti putnika sa projektom (npr. učesnici programa, stručni tim isl.) 5. Za troškove produkcije potrebno je dostaviti: jasnu specifikaciju troškova produkcije sa kraćim obrazloženjem u odnosu na projekat (npr. najam bine, razglasa isl.), fakture koje odgovaraju specifikaciji troškova produkcije sa fiskalnim računima, dokaze o uplati (izvod banke). 6. Za svaku aktivnost se mora navesti da li se sprovodi vlastitim resursima ili angažovanjem podizvođača. Za aktivnosti za koje se angažuje podizvođač ili posrednik važi napomena da isti mora biti pravno lice koje izdaje fakturu i fiskalni račun. 7. Troškovi Projekta za koje se dostavlja pravdanje moraju biti planirani budžetom i odobreni ugovorom o sufinansiranju Projekta. Nije dozvoljena prenamjena sredstava u iznosu većem od 10% bez saglasnosti Ministarstva kulture i sporta Kantona Sarajevo. 8. Ugovori sklopljeni **između fizičkih lica** moraju biti ovjereni u Općini uz bankovni izvod kao potvrdu izvršene transakcije za ugovorom definisane obaveze. 9. Sva plaćanja u vezi sa implementacijom aktivnosti projekta se moraju odvijati preko tekućeg bankovnog računa korisnika na koji su uplaćena sredstva.   **NIJE DOZVOLJENO**:   * Nota računi, interni računi, kompenzacije, cesije i slično. * Bilo koja vrsta računa iz koje se ne može jasno identifikovati o kojoj sirovini, sredstvu i/ili usluzi se radi. * Korisnici dobivenih sredstva pravdaju odobrena sredstva od MKS KS samo za odgovarajuće troškove nastale i isplaćene u vremenskom periodu trajanja implementacije programa/projekta. * Pravdati stavke već finansirane u sklopu nekog drugog projekta. |

|  |
| --- |
| Ispunjen, potpisan i pečatiran (kada je primjenjivo) završni izvještaj - **Obrazac 12-11-JPK-3** dostaviti zajedno sa obaveznim prilozima putem pošte ili direktno na Pisarnicu Kantona Sarajevo, adresa: Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića, 1, 71 000 Sarajevo. Rok za dostavu je **najkasnije 30 dana od završetka realizacije projekta**, u skladu sa ugovorom o dodjeli sredstava za projekat. |